

# Einsatzliste für Eltern der Schule Niederwangen

## Kenntnisse und Fähigkeiten der Eltern - eine Bereicherung von Kindergarten und Schule

Sehr geehrte Eltern

Vierzig, fünfzig Mütter und Väter einer Klasse bilden ein grosses Reservoir von Fähigkeiten, Kenntnissen und Beziehungen. Wenn wir diese miteinander teilen, können wir die Lehrkräfte in der Unterrichtsgestaltung besser unterstützen und einander die Zusammenarbeit bei Anlässen erleichtern. Der Elternrat bittet deshalb alle Eltern, das nachstehende Formular auszufüllen und an die Klassenlehrkraft abzugeben. Zu gegebener Zeit werden sich Ihre Elternratsdelegierten oder die Klassenlehrkraft mit Ihnen in Verbindung setzen, um Ihr Angebot zu besprechen.

Name/Vorname: ..... Klasse: .....

Telefon: ..... eMail\*: .....

\*Sie erleichtern Ihrer Elternratsvertretung und der Klassenlehrkraft die Arbeit, wenn Sie für Anfragen oder zur Weiterleitung von Informationen aus dem ER Ihre eMail-Adresse angeben. Diese wird vertraulich behandelt und nicht an Dritte weitergegeben.

- Ich stelle mich für Fahrdienste zur Verfügung. Anzahl Plätze für Mitfahrer: .....
- Ich bin bereit, die Klasse auf einem Ausflug zu begleiten.
- Ich backe gerne Kuchen oder andere feine Sachen.
- Ich bin bereit, an einem Anlass zu kochen. Meine Spezialitäten: .....
- Ich helfe mit, ein Schüler/Elternzorg vorzubereiten.
- Ich mache bei den jährlichen Kopflauskontrollen mit.
- Gerne helfe ich beim nächsten Spiel- und Spasstag mit.
- Ich helfe mit, am Schulfest die Festwirtschaft zu betreiben.
- Ich stelle mich zur Verfügung, um an einem Elternanlass eine Gesprächsgruppe zu leiten.
- Ich stehe für Übersetzungen zur Verfügung. Sprache/n: .....
- Gerne berichte ich der Klasse im Rahmen des Unterrichts aus meinem Kulturkreis. Herkunftsland: .....
- Aufgrund meines Berufes/Hobbys kann ich dem Kindergarten/der Schule für ..... zur Verfügung stehen.
- Ich stelle mich für handwerkliche Einsätze zur Verfügung. Meine besonderen Fähigkeiten: .....
- Ich bin bereit, im Rahmen der Berufswahlvorbereitung meinen Beruf vorzustellen.  
Berufsbezeichnung: .....
- In meiner Firma kann ich folgende Schnupper-/Praktikumsplätze anbieten: .....
- Andere: .....
- Ich suche oder biete Nachhilfeunterricht.  
Der Elternrat möchte die Eltern bei der Suche nach Nachhilfeunterricht unterstützen. Auf der Homepage der Schule/Elternrat wird ab Mitte August 2013 ein Online-Formular zur Verfügung gestellt. Füllen Sie dieses aus oder fragen Sie bei Ihrer Elternratsvertretung nach dem schriftlichen Formular.

# Parents' contribution to Niederwangen School

## A Parent's knowledge and abilities – an enrichment for kindergarten and school

Dear parents,

Forty to fifty mothers and fathers per class create a huge pool of skills, knowledge and resources. When we share these, not only do we help teachers create interesting lessons, we also improve the organization and quality of school events. For this reason, the parent council asks all parents to fill out the following form (place a check by the points that apply) and return this form to your class teacher. Then, when your help is needed, the teacher or the parent counsellors of your class will contact you to discuss your offer.

Name (last, first): ..... Class: .....

Phone: ..... E-Mail\*: .....

\*Please fill in your valid eMail-address to make it easier for the parent counselor or the teacher to pass information or requests to you. Your eMail-address will be treated confidentially and will not be passed to third parties.

- I can offer my driving services. Number of passenger seats in my car: .....
- I am willing to accompany our class on a field trip.
- I like to bake cakes, pies or other snacks.
- I would like to cook something for a meeting. My specialties: .....
- I will help prepare a brunch.
- I join in the yearly lice controls.
- I can assist at the school's summer fun games (Spiel- und Spasstag).
- I am willing to provide services at the yearly end-of-school festival.
- I can translate short letters or conversations into the following language(s):  
.....
- I would gladly tell the class something about my culture of origin:
- Homeland: .....
- According to my profession/hobby, I can help the kindergarten/school with  
.....
- I am skilled at needlework or handicrafts, and can support the class best with:  
.....
- I am willing to make a presentation about my profession (to help youth make decisions about their career). My profession is: .....
- My company offers the following internships: .....
- Other: .....

- I am looking for / I can offer private lessons.

The parent council would like to offer help in finding private coaching. To find out whether such lessons are needed and also to find people who can offer help, we would like you to fill in the form which is displayed from mid-august on the School's website under „Elternrat“. You may also ask your parent counsellor for a written form.

# Liste de disponibilité des parents de l'école à Niederwangen

## Connaissances et capacités des parents – un enrichissement pour le jardin d'enfants et l'école

Chers parents,

Quarante, cinquante mères et pères d'une classe forment un grand réservoir de capacités, connaissances et relations. En partageant notre savoir, nous pouvons aider à créer des leçons intéressantes pour nos classes. En plus, la collaboration entre parents et l'école se déroulera plus facilement, et des rencontres de classe s'organiseront plus vite. C'est pour ça que le conseil des parents prie tous les parents de remplir la liste suivante selon leurs possibilités et de la rendre au professeur de votre classe. Les délégués du conseil des parents de votre classe ou le professeur vous contacteront au bon moment pour discuter vos offres.

Nom, prénom: ..... Classe: .....

No de téléphone: ..... e-mail\*: .....

\*Afin de faciliter le travail des délégués du conseil des parents et du professeur, nous avons besoin de votre adresse e-mail pour pouvoir vous transmettre rapidement des informations ou des requêtes. Votre adresse e-mail sera utilisée confidentiellement et ne sera pas transmise à des tiers.

- Je me tiens à disposition pour conduire. Nombre de passagers dans ma voiture: .....
- Je peux accompagner la classe pour une excursion.
- J'aime bien préparer un gâteau ou d'autres pâtisseries.
- Je peux cuisiner quelque chose pour une festivité. Mes spécialités: .....
- J'aiderai à préparer un brunch pour écoliers et parents.
- Je joins les contrôles annuels contre les poux.
- Je suis prêt à aider à la prochaine journée de jeux (Spiel- und Spasstag) .
- Je peux soutenir les services de restaurant à la prochaine festivité de fin d'année.
- Je suis à disposition pour traduire des textes ou des discussions. Language(s):  
.....
- J'aimerais bien transmettre à la classe quelque chose de ma culture ou de mon pays d'origine:  
.....
- Selon ma profession ou mes hobbies je peux aider ou donner des renseignements sur les travaux suivants: .....
- J'aime bien les travaux artisanaux ou ouvrages à l'aiguille et je peux soutenir la classe avec mes capacités suivantes: .....
- Au cours d'une orientation professionnelle, je représenterai volontiers ma profession suivante:  
.....
- Ma compagnie offre des apprentissages ou stages suivants:  
.....
- Autres idées.....
- J'ai besoin de / Je peux offrir des cours de soutien.  
Le conseil des parents propose son aide pour les cours de soutien scolaires. Un formulaire en ligne sera à disposition sur le site Internet de l'école, sous «Elternrat», à partir de mi-août 2013. Veuillez le remplir ou demandez le formulaire à votre délégué du conseil des parents.